

Inhalt

Band I

I.	Einleitung	1
1.	Zielsetzung und Anlage von <i>Rolf Bergmann</i> und <i>Stefanie Stricker</i>	2
2.	Erfassung und Dokumentation der volkssprachigen Glossenhandschriften von <i>Rolf Bergmann</i>	7
3.	Definitiorische Vorklärungen von <i>Stefanie Stricker</i>	20
II.	Geschichte der Glossenforschung	33
	Vorbemerkung	33
4.	Skizze einer Entdeckungsgeschichte von <i>Rolf Bergmann</i>	34
5.	Skizze einer Forschungsgeschichte von <i>Rolf Bergmann</i>	45
III.	Dokumentationsteil	53
	Vorbemerkung	53
6.	Umfang und Verteilung volkssprachiger Textglossierung und Textglossare: Bibel von <i>Rolf Bergmann</i>	54
7.	Umfang und Verteilung volkssprachiger Textglossierung und Textglossare: Nichtbiblische Texte von <i>Rolf Bergmann</i>	83
8.	Zeitliche Verteilung der Glossenhandschriften von <i>Stefanie Stricker</i>	123

9.	Räumliche Verteilung der Glossenhandschriften: Schreiborte der Texte und Schreiborte der Glossen von <i>Rolf Bergmann</i>	177
10.	Quantitative Verhältnisse der Glossenüberlieferung von <i>Stefanie Stricker</i>	186
IV.	Kodikologie und Paläographie	
	volkssprachiger Glossierung	197
	Vorbemerkung	197
11.	Positionen der Glossen von <i>Rolf Bergmann</i>	199
12.	Griffelglossen von <i>Elvira Glaser</i> und <i>Andreas Nievergelt</i>	202
13.	Farbstiftglossen (Rötel-, Braun- und Schwarzstiftglossen) von <i>Andreas Nievergelt</i>	230
14.	Geheimschriftliche Glossen von <i>Andreas Nievergelt</i> . . .	240
15.	Glossenschrift von <i>Andreas Nievergelt</i>	269
16.	Kürzung in volkssprachigen Glossen von <i>Oliver Ernst</i> .	282
17.	Geplante Glossierung von <i>Rolf Bergmann</i>	316
18.	Kommentierte Klassikereditionen von <i>Rolf Bergmann</i> . .	319
19.	Glossierungen am Rande des Kodex von <i>Rolf Bergmann</i>	323
V.	Aspekte volkssprachiger Textglossierung	329
	Vorbemerkung	329
20.	Funktionale Aspekte des Verhältnisses von Lemma und Glosse: Kontextübersetzung – Vokabelübersetzung von <i>Heinrich Götz</i> (†)	331
21.	Formales Verhältnis von Lemma und Interpretament: Formenkongruenz und funktionale Adäquatheit von <i>Elvira Glaser</i>	372
22.	Exemplarische Interpretation altsächsischer Evangelien- glossierung von <i>Heinrich Tiefenbach</i>	387

23.	Exemplarische Analyse und Auswertung der lateinischen und althochdeutschen Glossen des cIm 18059 aus Tegernsee (Buch II, Vers 328-377). Oder: Wie man im deutschen Frühmittelalter Vergils Aeneis las von <i>Ernst Hellgardt</i>	398
24.	Glossierung und Texterschließung. Zur Funktion lateinischer und volkssprachiger Glossen im Schulunterricht von <i>Nikolaus Henkel</i>	468
25.	Überblick über die Prudentius-Glossierung von <i>Stefanie Stricker</i>	497
26.	Überblick über die Glossierungen der 'Consolatio Philosophiae' des Boethius von <i>Petrus W. Tax</i>	511
27.	Überblick über die Gregor-Glossierung von <i>Rolf Bergmann</i>	525
28.	Überblick über die Canones-Glossierung von <i>Rolf Bergmann</i> und <i>Sibylle Blum</i>	549
29.	Glossierungen zu Hrabanus Maurus und Walahfrid Strabo von <i>Claudine Moulin</i> und <i>Falko Klaes</i>	562
VI.	Formen und Inhalte von Glossaren	593
	Vorbemerkung	593
30.	Zur Typisierung von Glossaren von <i>Stefanie Stricker</i> . . .	595
31.	Der Glossartyp Textglossar von <i>Claudia Wich-Reif</i> . . .	602
32.	Das Mondseer Bibelglossar von <i>Birgit Meineke</i>	619
33.	Das Bibelglossar Alberts von Siegburg von <i>Claudia Wich-Reif</i>	635
34.	Textglossare zu antiken, patristischen und spätantiken Autoren von <i>Claudia Wich-Reif</i>	647
35.	Das 'Summarium Heinrici' von <i>Reiner Hildebrandt</i> . . .	665
36.	Die Versus-Sachglossare von <i>Stefanie Stricker</i>	683
37.	Spezielle Sachglossare im Überblick von <i>Stefanie Stricker</i>	698
38.	Das 'Abrogans'-Glossar von <i>Jochen Splett</i>	725
39.	Das 'Samanunga'-Glossar von <i>Jochen Splett</i>	742
40.	Der Vocabularius Sti. Galli von <i>Stefanie Stricker</i>	749

41.	Das Glossar 'Rb' von <i>Eckhard Meineke</i>	760
42.	Die Glossare Ja, Jb, Jc von <i>Elke Krotz</i>	780
43.	Die Glossae Salomonis von <i>Birgit Meineke</i>	829
VII. Grenz- und Übergangsbereiche		859
	Vorbemerkung	859
44.	Textglossierung mit Glossarcharakter. Glossierung von Beispielwörtern in Grammatiken von <i>Stefanie Stricker</i> .	862
45.	Entwicklung eines Sachglossars aus Textglossierung. Der Sünden katalog in Gregors des Großen Moralia in Iob von <i>Gerald Hiltensberger</i>	880
46.	Durchgehende Textglossierung oder Übersetzungstext: Die Interlinearversionen von <i>Lothar Voetz</i>	887
47.	Pariser Gespräche von <i>Wolfgang Haubrichs</i>	927
48.	Volkssprachige Wörter innerhalb lateinischer Texte. Einleitung von <i>Rolf Bergmann</i>	938
49.	Volkssprachige Wörter innerhalb lateinischer Texte. Rezepte von <i>Stefanie Stricker</i>	945
50.	Volkssprachige Wörter innerhalb lateinischer Texte. Rechtstexte: Leges, Kapitularien, Urkunden von <i>Heinrich Tiefenbach</i>	958
51.	Volkssprachige Wörter innerhalb lateinischer Texte. Wind- und Monatsbezeichnungen in Einhard's Vita Karoli Magni von <i>Rolf Bergmann</i>	976

Band II

VIII.	Auswertung der Glossen	
	Grammatik und Wortschatz	993
	Vorbemerkung	993
52.	Graphematik und Phonematik von <i>Oliver Ernst</i> und <i>Elvira Glaser</i>	995
53.	Flexionsmorphologie von <i>Rolf Bergmann</i> und <i>Claudine Moulin</i>	1020

54.	Wortbildungsmorphologie von <i>Eckhard Meineke</i>	1030
55.	Syntax von <i>Hans-Ulrich Schmid</i>	1077
56.	Textlinguistik von <i>Rolf Bergmann</i>	1089
57.	Semasiologie und Onomasiologie von <i>Rolf Bergmann</i> .	1094
58.	Zum Wortschatz der Nahrung von <i>Almut Mikeleitis-Winter</i>	1103
59.	Zum Wortschatz der Werkzeuge. Methodische Aspekte von <i>Heinrich Tiefenbach</i>	1124
60.	Zum Wortschatz von Gesundheit und Krankheit von <i>Jörg Riecke</i>	1137
61.	Zum Wortschatz von Zauber und Weissagung von <i>Jörg Riecke</i>	1149
62.	Lexikographie von <i>Rolf Bergmann</i> und <i>Stefanie Stricker</i>	1161
63.	Namen in der Glossenüberlieferung von <i>Rolf Bergmann</i> und <i>Stefanie Stricker</i>	1183
IX.	Sprachgeographische Auswertung der Glossen	1191
	Vorbemerkung	1191
64.	Methodische Probleme der Dialektbestimmungen von <i>Rolf Bergmann</i>	1192
65.	Altsächsische Überlieferung von <i>Heinrich Tiefenbach</i> .	1203
66.	Altniederfränkische/alt niederländische Überlieferung von <i>Thomas Klein</i>	1235
67.	Kölner Glossenhandschriften von <i>Rolf Bergmann</i>	1245
68.	Echternacher Glossenhandschriften von <i>Claudine Moulin</i> und <i>Elvira Glaser</i>	1257
69.	Trierer Glossenhandschriften von <i>Falko Klaes</i>	1279
70.	Mainzer Glossenhandschriften von <i>Rolf Bergmann</i> . . .	1297
71.	Lorscher Glossenhandschriften von <i>Rolf Bergmann</i> . .	1301
72.	Weißburger Glossenhandschriften von <i>Rolf Bergmann</i>	1306
73.	Fuldaer Glossenhandschriften von <i>Rolf Bergmann</i> . . .	1310
74.	Würzburger Glossenhandschriften von <i>Claudine Moulin</i>	1318
75.	Bamberger Glossenhandschriften von <i>Rolf Bergmann</i> .	1333
76.	Heilsbronner Glossenhandschriften von <i>Rolf Bergmann</i>	1335

77.	Regensburger Glossenhandschriften von <i>Heinrich Tiefenbach</i>	1337
78.	Freisinger Glossenhandschriften von <i>Elvira Glaser</i> und <i>Oliver Ernst</i>	1353
79.	Tegernseer Glossenhandschriften von <i>Andreas Nievergelt</i>	1384
80.	Windberger Glossenhandschriften von <i>Stephan Müller</i>	1417
81.	Salzburger Glossenhandschriften von <i>Ingo Reiffenstein</i>	1421
82.	Mondseer Glossenhandschriften von <i>Ingo Reiffenstein</i> .	1443
83.	Reichenauer Glossenhandschriften von <i>Rolf Bergmann</i>	1452
84.	St. Galler Glossenhandschriften von <i>Andreas Nievergelt</i>	1462
85.	Murbacher Glossenhandschriften von <i>Rolf Bergmann</i> .	1528
86.	Einsiedler Glossenhandschriften von <i>Rolf Bergmann</i> .	1531
X.	Sprachhistorische Auswertung der Glossen	1537
	Vorbemerkung	1537
87.	Die Anfänge volkssprachiger Glossierung in kontinen- talgermanischen Dialekten von <i>Rolf Bergmann</i>	1538
88.	Ansätze zu einer Geschichte der volkssprachigen Glossographie vom 8. bis zum 12. Jahrhundert von <i>Rolf Bergmann</i>	1542
89.	Entwicklungen der Glossographie im 13. Jahrhundert und später von <i>Stefanie Stricker</i>	1553
90.	Die Abgrenzungsproblematik Althochdeutsch – Mittelhochdeutsch von <i>Stefanie Stricker</i>	1574
91.	Otfrid von Weißenburg als Priscian-Glossator. Eine sprachhistorische Skizze von <i>Wolfgang Kleiber</i>	1601
92.	Froumund von Tegernsee als Glossator von <i>Claudine Moulin</i>	1611
93.	Ekkehart IV. von St. Gallen als Glossator von <i>Rolf Bergmann</i> und <i>Petrus W. Tax</i>	1620

XI. Desiderate und Perspektiven	1635
94. Editions- und Forschungsaufgaben von <i>Rolf Bergmann</i>	1636
95. Übersicht über unedierte Glossen von <i>Stefanie Stricker</i>	1643
XII. Glossen und Kulturgeschichte	1657
96. <i>Zwischenzeichen</i> . Die sprach- und kulturhistorische Bedeutung der Glossen von <i>Claudine Moulin</i>	1658
Verzeichnisse und Register	1677
Autorenverzeichnis	1678
Abbildungsverzeichnis	1680
Abkürzungsverzeichnis	1682
Literaturverzeichnis	1685
Sachregister	1780
Handschriftenregister	1800
Alphabetisches Handschriftenregister	1800
Handschriftenregister nach BStK.-Nummern	1841